



UNIVERSITÀ
di VERONA

Dipartimento
di LINGUE
E LETTERATURE STRANIERE



INTRODUCCIÓN A
LA TRADUCCIÓN
AUDIOVISUAL
(TAV)

Modalidades
tradicionales y
accesibilidad a los
medios

12, 13, 14 Y 15
DE MARZO
DE 2024
DE 15:00 A 18:00

Google meet: <https://meet.google.com/fwx-cxht-ruz>

FORMATO HÍBRIDO

Aula Co-working

EVENTO IN LINGUA SPAGNOLA GRATUITO E APERTO AL PUBBLICO

JUAN PEDRO
RICA
PEROMINGO

Departamento de
Estudios Ingleses:
Lingüística y
Literatura

Universidad
Complutense de
Madrid

CC

AT



Subtitles

AD)))

El objetivo principal es **familiarizar a los asistentes con los principales problemas lingüísticos, culturales y técnicos que deben tenerse en cuenta al abordar la traducción de medios audiovisuales**, tanto en la traducción de las modalidades tradicionales de TAV (doblaje y subtitulación para la población oyente) como las relacionadas con la accesibilidad lingüística (subtitulación para sordos y personas con discapacidad auditiva y audiodescripción para ciegos y personas con discapacidad visual). Otros tipos de modalidades de traducción audiovisual se incluirán en el seminario: sobretitulado para teatro (ópera y musicales), voces superpuestas y subtitulado en directo.

Nivel del curso: Iniciación

Duración: 12 horas (12, 13, 14 y 15 de marzo de 2024 de 15:00 a 18:00)

Inscripción: GRATUITA. Quienes deseen participar en el seminario tienen que inscribirse, antes del 10 de marzo a las 12 (hora italiana), en el formulario disponible en el siguiente enlace:

<https://forms.gle/mBDzgoNuRDCmebL7>

Aula: Co-working, Palazzo di Lingue, 1 piano, Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere, Università di Verona.

Enlace Google Meet: <https://meet.google.com/fwx-cxht-ruz>.

Responsable: Prof.sa Rosa María Rodríguez Abella

✉ rosa.rodriguezeunivr.it



UNIVERSIDAD COMPLUTENSE
MADRID